

Oct. 15, 1996

From: Tran ^{KH UONG} Khoung Van

Santa Ana, CA 92704

HO 32-387 IV#: 360910

To: Mrs. Khuc, Tho Minh, President.
Vietnamese Political Prisoner Refugee Group.

Dear Mrs. President,

I am Tran, Khuong van, 76 years old. Would you please grant me a request for an interview for the rest of my family, including my three children.

Back to 1994, our family was interviewed by the US Delegations for "H.O. Program." Unfortunately, only my wife and I were allowed to leave for the United State, our three children left behind in V.N for reconsideration.

My children were denied to go together with us because there was the error in the "Vietnamese family member registration" document .

Before I left V.N, one member of the U.S Delegations told me to resubmit a "family member registration" document which dated before 1990, to Bangkok for reconsideration.

During the past two years living in the United State, we continued to send the documents to Bangkok as requested by the U.S Delegations, but we have heard nothing from them.

Our children in Vietnam are currently living under difficult situation such as: no employment, their house was confiscated by the Vietnamese Government.

We are deeply in sorrow in this separated situation. As a parents with aging, in leading to the sunset of our life, we only hope that we will see our children to reunite with us.

Would you please help us in this complicated situation. Your help will be greatly appreciated.

We are looking forward to hear from you soon. We wish you a happy day.

Sincerely,
Tran, Khuong Van

Enclosed four Vietnamese documents.



California - 15 - 10 - 96.
Coi Trần - văn - Khuông 76 tuổi, ngu
Santa Ana CA. 92704..

Kính: Bà Khúc. minh. Chở,

Cheo đây tôi có gởi cho bà đơn yêu cầu, xin
bà giúp can thiệp trường hợp của tôi. HO-32-387
phong răn ngày 28-3-94, bị từ chối 3 đứa con trên
21 tuổi, với lý do con tôi không sống chung gia đình
vì tôi khai nhân hồ khẩu 1993, tôi đã trình bài cho
bà trong Phone lúc 9:45 ngày 1-10-96, yêu cầu
bà xem đơn và giúp ý can thiệp cho con tôi được
tái phong răn di trú di dân của tôi xem hợp cũng
vô công tôi trong lúc tuổi già sống đơn độc nơi đất
khách không người chăm sóc.

Coi có đình Kém 3 tôi khai nhân hồ khẩu năm
1993 - 1988 và tôi khai gia đình hồi chế độ Việt Nam
Cộng hòa. của 3 đứa con sau cùng đang sống chung vô
công tôi. Gia đình tôi vô cùng biết ơn.

Trân trọng kính chào bà.

Khuông

Trần - văn - Khuông

THE IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE

YK OF THE UNITED STATES OF AMERICA 10 62.

Dear/Kính gửi: Enon Sonac Mary, Sonac
(ODP applicant/Tên người đứng đơn)

IV#

H32 387

- 1) ☐ We regret we are unable to approve your application for refugee resettlement admission to the United States.

To be resettled in the United States as a refugee, an applicant must meet the statutory definition of refugee contained in section 101(a)(42) of the Immigration and Nationality Act (INA), as amended. Refugee status can be approved only if the applicant establishes a credible claim of persecution or a well-founded fear of persecution on account of race, religion, nationality, membership in a particular social group, or political opinion. Additionally, all applicants for refugee status in the United States must establish that they are not precluded from entry into the United States under other sections of law.

During your interview with an officer of the United States Immigration and Naturalization Service (INS), your claim to having been persecuted or having a well-founded fear of persecution was reviewed. At that time, you were given the opportunity to present evidence, documentation, and/or an accumulation of detail through verbal testimony of the events or circumstances that support your claim of persecution or a well-founded fear of persecution. After carefully reviewing your account of these events and surrounding circumstances, it has been determined that you do not qualify for refugee status.

- 2) ☐ You may be eligible for Public Interest Parole (see attached letter).

- 3) ☐ We are unable to approve your application for resettlement in the United States under the Public Interest Parole program because you do not meet the criteria indicated below:

3a) ☐ Married sons and daughters (of former re-education camp detainees who are eligible as refugees) must have approved petitions filed on their behalf, or on behalf of their spouse, by a sibling or closer relation who is currently residing in the United States, who is willing to pay transportation costs, and who demonstrates that he/she has the financial ability to support the parolees to ensure they do not become public charges.

3b) ☐ Former US government or private company employees who are not eligible for refugee status may be considered for public interest parole only if they have siblings or closer relations currently residing in the United States who are willing to pay transportation costs and demonstrate that they have the financial ability to support the parolees to ensure they do not become public charges.

3c) ☐ Unmarried children of former US government or private company employees who are approved as Public Interest Parolees are allowed to accompany their parents to the United States only if the children are under the age of twenty-one.

3d) ☒ residency not established

Officer of the US Immigration and Naturalization Service
Viên Chức Sở Nhập Cư Và Nhập Tích Hoa Kỳ

28 MAR 1994

Date/Ngày

INS-1

Refugee/PIP denial (12/92)

Applicant Copy

LỜI DẶN

- Sổ do Bộ Nội vụ ban hành, không cơ quan đơn vị nào được tự tiện sửa đổi mẫu sổ.
- Mỗi hộ gia đình lập hai sổ: một sổ do chủ hộ giữ, một sổ lưu tại cơ quan đăng ký hộ khẩu sổ tại.
- Cấm tẩy xóa, sửa chữa. Ngoài cơ quan đăng ký hộ khẩu, không ai được tự ghi nội dung sự việc đăng ký vào sổ.
- Nếu cả hộ gia đình chuyển đến nông thôn những nơi không lập sổ hộ khẩu gia đình hoặc đến Tỉnh, Thành phố, đặc khu khác thì công an cấp giấy chứng nhận chuyển đi thu lại sổ.
- Mất sổ phải báo ngay cho công an phường xã, thị trấn sở tại.
- Cấm mua, bán hoặc cho mượn sổ.



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

TỈNH, THÀNH PHỐ, ĐẶC KHU:

SỔ HỘ KHẨU GIA ĐÌNH

Họ và tên chủ hộ Trần Văn Trường

Số nhà 375 Ngõ (hẻm) _____

Đường phố, xóm, ấp, bản _____

Phường, xã, thị trấn Cầu Giàng
Long Bình

Quận, huyện, thị xã, thành phố thuộc tỉnh _____

Quảng Lai, Miền Hai

QUYỀN SỐ ~~888~~ ~~888~~

735

THAY ĐỔI CHỖ Ở CẢ HỘ

Chuyển đến _____

Đăng ký ngày—tháng—năm 19—

Trưởng Công an _____
(ký tên, đóng dấu)

Chuyển đến _____

Đăng ký ngày—tháng—năm 19—

Trưởng Công an _____
(ký tên, đóng dấu)

Chuyển đến _____

Đăng ký ngày—tháng—năm 19—

Trưởng Công an _____
(ký tên, đóng dấu)

Chuyển đến _____

Đăng ký ngày—tháng—năm 19—

Trưởng Công an _____
(ký tên, đóng dấu)

THAY ĐỔI ĐÍNH CHÍNH KHÁC

Nội dung _____

Ngày—tháng—năm 19—

Trưởng Công an _____
(ký tên, đóng dấu)

Nội dung _____

Ngày—tháng—năm 19—

Trưởng Công an _____
(ký tên, đóng dấu)

Nội dung _____

Ngày—tháng—năm 19—

Trưởng Công an _____
(ký tên, đóng dấu)

Nội dung _____

Ngày—tháng—năm 19—

Trưởng Công an _____
(ký tên, đóng dấu)

CHỦ HỘ _____

Số _____

Quan hệ với chủ hộ		18	19
Nội dung			
1—	Họ và tên		
	Tên thường gọi		
2—	Ngày tháng năm sinh		
3—	Nơi sinh		
4—	Nam hay nữ		
5—	Nguyên quán		
6—	Dân tộc		
7—	Tôn giáo		
8—	Số giấy CMND		
9—	Nghề nghiệp và nơi làm việc		
10—	Chuyến đến : — Ở đâu đến — Ngày đến		
11—	Chuyến đi : — Đi đâu — Ngày đi		
CƠ QUAN ĐKKK	Ngày tháng năm đăng ký Trưởng Công an Quận, huyện, ký tên, đóng dấu (ghi rõ họ tên, cấp bậc)		

CHỦ HỘ Trần Văn Khương

Số _____

Quan hệ với chủ hộ		1 C. H	2 V. O
Nội dung			
1—	Họ và tên	<u>Trần Văn Khương</u>	<u>Lưu Thị Long</u>
	Tên thường gọi	<u>Sinh Trầm</u>	
2—	Ngày tháng năm sinh	<u>1919</u>	<u>1928</u>
3—	Nơi sinh	<u>Va Phòng Trầm</u>	<u>Long Bình</u>
4—	Nam hay nữ	<u>Nam</u>	<u>Nữ</u>
5—	Nguyên quán	<u>Long Bình</u>	<u>LT</u>
6—	Dân tộc	<u>Kinh</u>	<u>Kinh</u>
7—	Tôn giáo	<u>Kinh</u>	<u>Kinh</u>
8—	Số giấy CMND	<u>380748398</u>	<u>380748398</u>
9—	Nghề nghiệp và nơi làm việc	<u>Làm ruộng</u> <u>Cây Gừa</u>	<u>LT</u> <u>CG</u>
10—	Chuyến đến : — Ở đâu đến — Ngày đến		
11—	Chuyến đi : — Đi đâu : — Ngày đi :		
CƠ QUAN ĐKKK	Ngày tháng năm đăng ký Trưởng Công an Quận, huyện, ký tên, đóng dấu (ghi rõ họ tên, cấp bậc)		

Quon hệ với chủ hộ		3	4
Nội dung		Con	Con
1—	Họ và tên	Trần Quốc Duy	Trần Khắc Đức
	Tên thường gọi		
2—	Ngày tháng năm sinh	1963	1966
3—	Nơi sinh	Long An	LA
4—	Nam hay nữ	Nam	Nam
5—	Nguyên quán	Long An	LA
6—	Dân tộc	Kinh	Kinh
7—	Tôn giáo	Kinh	đ
8—	Số giấy CMND		380 706 019
9—	Nghề nghiệp	Làm ruộng	Ch
	và nơi làm việc	Cây Chanh	CCT
10—	Chuyến đến :		
	— Ở đầu đến		
	— Ngày đến		
11—	Chuyến đi :		
	— Đi đầu		
	— Ngày đi		
CƠ QUAN ĐKKH	Ngày tháng năm đang ký Trưởng Công an Quận, huyện, ký tên, đóng dấu (ghi rõ họ tên, địa bàn)		

[illegible]

CHỦ HỘ

Số

Quan hệ với chủ hộ		18	19
Nội dung			
1—	Họ và tên		
	Tên thường gọi		
2—	Ngày tháng năm sinh		
3—	Nơi sinh		
4—	Nam hay nữ		
5—	Nguyên quán		
6—	Dân tộc		
7—	Tôn giáo		
8—	Số giấy CMND		
9—	Nghề nghiệp và nơi làm việc		
10—	Chuyến đến : — Ở đầu đến — Ngày đến		
11—	Chuyến đi : — Đi đầu — Ngày đi		
CƠ QUAN ĐKKH	Ngày tháng năm đăng ký Trưởng Công an Quận, huyện, ký tên, đóng dấu (ghi rõ họ tên, cấp bậc)		

CHỦ HỘ Trần Văn Khương

Số

Quan hệ với chủ hộ		1 C. II	2 VỢ
Nội dung			
1—	Họ và tên	<u>Trần Văn Khương</u>	<u>Lâm Văn Long</u>
	Tên thường gọi	<u>Sau Trầu</u>	
2—	Ngày tháng năm sinh	<u>1919</u>	<u>1928</u>
3—	Nơi sinh	<u>Xã Bình An</u>	<u>Long Bình</u>
4—	Nam hay nữ	<u>Nam</u>	<u>Nữ</u>
5—	Nguyên quán	<u>Long Bình</u>	<u>CB</u>
6—	Dân tộc	<u>Kinh</u>	<u>Kinh</u>
7—	Tôn giáo	<u>Kinh</u>	<u>Kinh</u>
8—	Số giấy CMND	<u>380748398</u>	<u>380748398</u>
9—	Nghề nghiệp và nơi làm việc	<u>Làm ruộng</u> <u>Cây Giàn</u>	<u>CB</u>
10—	Chuyến đến : — Ở đầu đến — Ngày đến		
11—	Chuyến đi : — Đi đầu : — Ngày đi :		
CƠ QUAN ĐKKH	Ngày tháng năm đăng ký Trưởng Công an Quận, huyện, ký tên, đóng dấu (ghi rõ họ tên, cấp bậc)		

TỈNH BACLIÊU

TỜ KHAI GIA-ĐÌNH

Nhà số 27/287

Đường Khóm Cầu-Đúc

Khóm (Ấp) Cây-Gian

XÃ LONG-ĐIỀN — QUẬN GIARAI (Bacliêu)

Mộ và tên gia-trưởng TRẦN-VĂN-KHƯƠNG

Cây-Gian ngày 22 tháng 09 năm 1973

Gia-Trưởng,
(ký tên)

Chứng nhận có cho ở đậu.
(dành cho tờ khai của gia-đình ở đậu)
Chủ nhà,

(ký tên)

KIỂM-THỊ :

Cây-Gian, ngày 22 tháng 09 năm 1973

Trưởng-Ấp,
Nguyễn-văn-Rớt
(ấn-ký)

KIỂM-NHẬN :

Long-diền, ngày 23 tháng 09 năm 1973

P. Xã-Trưởng, HC
Huỳnh-văn-Liên
(ấn-ký)

Ô dành riêng để đóng dấu phân biệt
tờ khai của chủ nhà hay người ở đậu.

Số thứ tự	HỌ VÀ TÊN (Gia-Trưởng ghi trước)	Quốc-Tịch	Ngày, Tháng, Năm và Nơi sanh
1	Trần-văn-Khuông	V-N	1919 Long-Điền
3	Lưu-thị-Lông	"	1928 "
4	Trần-khắc-Duyệt	"	10-10-1950, "
5	Trần-thị Phương-Chi	"	1957 "
6	Trần-quốc-Liệt	"	1958 "
7	Trần-quốc-Sử	"	1961 "
8	Trần-quốc-Duy	"	1963 "
9	Trần-khắc-Nhan	"	1966 "
10	Trần-khắc-Nhan	"	1969 "
(Ký tên) Chứng nhận có cho ở đây. (Đánh cho tờ khai của gia đình ở đây) Cán nhà			
Kiểm-nhận: Long-Điền, ngày 23 tháng 09 năm 1973 P. X. Trương H. C. Huỳnh-văn-Liên (ấn-ký)			
Ủy ban nhân dân địa phương phân biệt tên khai của chủ nhà hay người ở đây.			

Nghề Nghiệp	SỐ NGÀY và nơi cấp thẻ căn-cước	LIÊN HỆ với Gia Trưởng	Cước chủ
Làm ruộng	05554047, B.L, 09-06-70	Gia-Trưởng	
"	05556061, B.L, 22-02-70	Vợ	
Sinh-viên	00908935, S.G, 15-03-69	Con	
Học-sinh		Con	
"	10602793, BFL, 14-03-73	Con	
"		Con	
"		Con	
"		Con	
Con. Khoa tờ khai gia đình này tất cả là 10 người. Cây-Gian, Ngày 22/09/1973			
Trưởng-Ấp Nguyễn-văn-Rót (ấn-ký)			
CHUNG-HÀNH BÀN BAO DÙNG Y BẢN CHÀNH Long-Biên, Ngày 08 tháng 12 năm 1973.			
			

Ngày Kê	Số Ngày	LIÊN HỆ	Chức vụ
Liên	05254047, B.L. 02-06-70	Cán-Trưởng	
"	05256061, B.L. 23-02-70	Vụ	
sinh-viên	0020822, B.C. 13-03-69	Con	
học-sinh		Con	
"	1060273, B.L. 14-03-73	Con	
"		Con	
"		Con	
"		Con	
"		Con	

CHỨNG-NHẬN BẢN SAO ĐÚNG Y BẢN CHÍNH:

Long-Điền, Ngày 08 tháng 12 năm 1973.

OXÁ-TRƯỜNG, *th*



linh-văn-Liên

Số: ...
 Ban: Khu vực: Cây Giàn
 Phân cấp: Thị trấn Long Điền
 Địa điểm: Quê hương
 Thời gian: ...

BẢN KHAI DANH SÁCH NHÂN KHẨU
 CỦA HỘ: Trần Văn Hùng

Họ và tên: Trần Văn Hùng Ngày tháng: 1/1/1919 Dân tộc: Việt Nam Nơi ở: Thị trấn Long Điền
 Chủ hộ: Trần Văn Hùng Năm sinh: 1919 Nơi sinh: Long Điền Ngày khai: 1/1/1988
 Vợ: Trần Thị Hương Năm sinh: 1928 Nơi sinh: Long Điền Ngày khai: 1/1/1988
 Con: Trần Quốc Liệt Năm sinh: 1958 Nơi sinh: Long Điền Ngày khai: 1/1/1988
 Con: Trần Quốc Cường Năm sinh: 1961 Nơi sinh: Long Điền Ngày khai: 1/1/1988
 Con: Trần Quốc Bình Năm sinh: 1963 Nơi sinh: Long Điền Ngày khai: 1/1/1988
 Con: Trần Khắc Dân Năm sinh: 1966 Nơi sinh: Long Điền Ngày khai: 1/1/1988
 Con: Trần Khắc Hùng Năm sinh: 1969 Nơi sinh: Long Điền Ngày khai: 1/1/1988

Viết biên: 1989

Số: 08 ... nhân khẩu
 Ngày: 19 tháng 05 năm 1988
 (ghi rõ họ tên)

Long Điền, ngày 19 tháng 05 năm 1988
 SỞ TỈNH CÔNG AN
 CHAI BÌNH
 (Chai Bình)

Ngày 19 tháng 05 năm 1988
 Ban Tổ Chức ...
 (Chai Bình)

Khecon
 Trần Văn Hùng

Chai Bình
 Lê Văn Sơn

From. Trần - VAN - KHUÔNG
SANTA ANA.

CA - 92704.



\$0.55

OCT 19 1996

Đoàn Văn

Con bi bác nĩ
hồ 1 chũ -
huy 28/3/94
73 hũ

OCT 19 1996

To Mrs. Khúc - minh - Thơ

Falls church

Bà Thơ xem,

VIRGINIA - 22043.